

---

С В Е Т Х Р И С Т О В П Р О С В Е Щ А Е Т В С Е Х

---

# ВЕСТНИК

Свято-Филаретовского института

THE QUARTERLY JOURNAL  
OF ST. PHILARET'S INSTITUTE

---

ВЫПУСК 47 • ЛЕТО 2023    ISSUE 47 • SUMMER 2023

---

*Тематический выпуск*  
ПРОСВЕЩЕННАЯ ВЕРА  
*Thematic issue*  
ENLIGHTENED FAITH

Научный журнал «Вестник Свято-Филаретовского института» (ранее — «Свет Христов просвещает всех: Альманах Свято-Филаретовского православно-христианского института») издается с 2007 г. при поддержке Ассоциации выпускников и студентов Свято-Филаретовского института. Учредителем является Свято-Филаретовский институт.

Цель журнала — способствовать преемственности и самобытности русской богословской (теологической) мысли, ее развитию в контексте достижений современного гуманитарного знания. Журнал стремится представлять работы российских и зарубежных авторов в области христианской догматики, экклезиологии, миссиологии, катехетики, истории Церкви, литургики, патристики и других областей теологии; информировать читателей о новых актуальных публикациях и научных конференциях, а также вовлекать в профессиональное сообщество молодых коллег. В журнале публикуются научные статьи, материалы круглых столов, научных семинаров и дискуссий, рецензии книг, переводы источников и отдельные архивные материалы.

Журнал входит в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии при Министерстве образования и науки Российской Федерации по научным специальностям:

- 5.11.1. Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм, протестантизм) (теология).
- 5.11.2. Историческая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм, протестантизм) (теология).
- 5.11.3. Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм, протестантизм) (теология).

Журнал также индексируется в Российском индексе научного цитирования (РИНЦ), Ulrich's Periodical Directory, Directory of Open Access Journals (DOAJ).

Журнал публикует 4 номера в год: в феврале, мае, августе и ноябре.  
Материалы для публикации надо предоставлять за полгода до выхода номера.

---

*Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.*

---

#### **РЕДАКЦИЯ**

*Главный редактор:* священник Георгий Кочетков, кандидат богословия (СФИ, Москва, Россия)

*Зам. главного редактора:* Ю. В. Балакшина, д-р филол. наук, доцент теологии

(СФИ, РГПУ им. А. И. Герцена, Москва, Санкт-Петербург, Россия)

*Редакторы:* О. И. Сидорова, И. Ю. Скоробогатова, Ю. А. Штонда (СФИ, Москва, Россия)

*Корректор:* М. Е. Писаревская (Тула, Россия)

*Дизайн:* М. Б. Патрушева (СФИ, Москва, Россия)

*Верстка:* М. А. Воронцова (СФИ, Воронеж, Россия)

---

**Подписной индекс 40540**  
**Объединенный каталог**  
**«Пресса России»**

105066 Москва, Токмаков пер., 11  
тел. (495) 623-03-80, 625-77-86  
e-mail: sfi\_journal@sfi.ru  
<http://www.sfi.ru>

Подписано в печать 31.08.2023  
Тираж 400 экз.

---

The Quarterly Journal of St. Philaret's Institute (formerly "The Light of Christ enlightens all: Academic Peer-reviewed Journal of Saint Philaret's Christian Orthodox Institute") has been published since 2007 with the support of the Student and Alumni Association of Saint Philaret's Institute. The founder is the Saint Philaret's Institute.

The purpose of the journal is to promote the continuity and originality of Russian theological thought, its development in the context of the achievements of modern humanitarian knowledge. The journal aims to publish studies in the field of Christian dogmatics, ecclesiology, missiology, catechetics, church history, liturgy, patristics, and other areas of theology; inform readers about new relevant publications and scientific conferences, as well as involve young colleagues in the professional community. The journal publishes academic articles, proceedings of round tables, academic workshops and discussions, book reviews, translations of sources and archival documents.

The Quarterly Journal of St. Philaret's Institute is a peer-reviewed journal listed by the State Commission for Academic Degrees and Titles (VAK) under the rubrics:

- 5.11.1. Theoretical Theology (in Orthodoxy, Islam, Judaism, Protestantism) (Theology).
- 5.11.2. Historical Theology (in Orthodoxy, Islam, Judaism, Protestantism) (Theology).
- 5.11.3. Practical Theology (in Orthodoxy, Islam, Judaism, Protestantism) (Theology).

The journal is also indexed in the Russian Science Citation Index, Ulrich's Periodic Directory, Directory of Open Access Journals (DOAJ).

The journal publishes 4 issues a year: in February, May, August and November. Materials for publication are to be provided six months before the issue is published.

---

*Opinions of the editorial board may not coincide with those of the authors of publications.*

---

#### **EDITORIAL BOARD**

*Editor in Chief:* Priest Georgy Kochetkov, Cand. Sci. (Theology) (SFI, Moscow, Russia)

*Deputy Editor in Chief:* Yu. V. Balakshina, Dr. Sci. (Philology), Associate Professor (SFI, Herzen State Pedagogical University, Moscow, St. Petersburg, Russia)

*Editors:* O. I. Sidorova, I. Y. Skorobogatova, Yu. A. Shtonda (SFI, Moscow, Russia)

*Proofreader:* M. E. Pisarevskaya (Tula, Russia)

*Layout:* M. B. Patrusheva (SFI, Moscow, Russia)

*Layout:* M. A. Vorontsova (SFI, Voronezh, Russia)

---

**Subscription index 40540**  
**United catalog**  
**"Press of Russia"**

105066 Moscow, Tokmakov ln., 11  
tel. (495) 623-03-80, 625-77-86  
e-mail: [sfi\\_journal@sfi.ru](mailto:sfi_journal@sfi.ru)  
<http://www.sfi.ru>

Signed to the press on 31.08.2023  
The circulation is 400 copies

---

---

**главный редактор свящ. Георгий Кочетков**, кандидат богословия (СФИ, Москва, Россия)

---

**РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:**

**Ю. В. Балакшина**, зам. главного редактора, председатель ред. совета, д-р филол. наук, доцент (СФИ, РГПУ им. А. И. Герцена, Москва, Санкт-Петербург, Россия)

**Прот. Джон Бэр**, д-р теологии, проф. (Абердинский ун-т, Абердин, Великобритания)

**П. Василиадис**, д-р богословия, проф. (Ун-т им. Аристотеля, Салоники, Греция)

**Е. М. Верещагин**, д-р филол. наук, проф. (Ин-т русского языка, Москва, Россия)

**О. В. Евдокимова**, д-р филол. наук, проф. (РГПУ им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия)

**А. М. Копировский**, канд. пед. наук, доцент (СФИ, Москва, Россия)

**А. В. Костина**, д-р филос. наук, д-р культурологии, проф. (МосГУ, Москва, Россия)

**А. Б. Мазуров**, д-р ист. наук, проф. (СФИ, ГСГУ, Москва, Коломна, Россия)

**А. А. Мелик-Пашаев**, д-р психол. наук (Психологический институт РАО, Москва, Россия)

**С. С. Неретина**, д-р филос. наук, проф. (Ин-т философии РАН, СФИ, Москва, Россия)

**Ж. Нива**, акад. Европейской Академии, профессор (Европейская Академия, Женевский университет, Клермон-Ферран, Франция)

**Е. А. Островская**, д-р социол. наук (СПбГУ, Санкт-Петербург, Россия)

**С. Паренти**, д-р восточных церковных наук, проф. (Регенбургский ун-т, Регенбург, Германия)

**П. А. Сапронов**, д-р культурологии, доцент (Ин-т богословия и философии РХГА, Санкт-Петербург, Россия)

**И. Ю. Смирнова**, д-р ист. наук (Ин-т российской истории РАН, Москва, Россия)

**А. Р. Фокин**, д-р филос. наук (Институт философии РАН, МДА, ОЦАД им. свв. равноап. Кирилла и Мефодия, Москва, Россия)

**Н. Н. Фомина**, д-р пед. наук, проф., чл.-кор. РАО (ИХОиК РАО, Москва, Россия)

**В. И. Шамшурин**, д-р социол. наук, проф. (МГУ, СПбГУ, МГАХ, Москва, Россия)

**Прот. Джон Эриксон**, д-р канонич. права (Свято-Владимирская семинария, Крествуд, США)

---

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

**А. Б. Алиева**, канд. социол. наук (СФИ, Москва, Россия)

**З. М. Дашевская** (СФИ, Москва, Россия)

**Прот. Максим Кокарев**, канд. теологии (СамДС, Самара, Россия)

**Прот. Константин Костромин**, канд. богословия, канд. ист. наук (СПбДА, Санкт-Петербург, Россия)

**А. А. Кострюков**, д-р ист. наук, канд. богословия (ПСТГУ, Москва, Россия)

**К. А. Мозгов** (СФИ, Москва, Россия)

**Л. Ю. Мусина** (СФИ, Москва, Россия)

**К. П. Обозный**, канд. ист. наук, доцент (СФИ, Москва, Россия)

**Я. Р. Пантуева**, канд. филол. наук (СФИ, Москва, Россия)

---

**EDITOR IN CHIEF PRIEST GEORGY KOCHETKOV**, Cand. Sci. (Theology) (SFI, Moscow, Russia)

---

**EDITORIAL BOARD:**

**Yulia V. Balakshina**, Deputy Editor in Chief, Chairman of the Editorial Board, Dr. Sci. (Philology), Associate Professor (SFI, Herzen State Pedagogical University, Moscow, St. Petersburg, Russia)  
**Fr. John Behr**, Ph.D (Theology), Professor (University of Aberdeen, Aberdeen, Great Britain)  
**Fr. John H. Erickson**, Professor Emeritus (St. Vladimir's Orthodox Theological Seminary, Crestwood, NY, USA)  
**Alexey R. Fokin**, Dr. Sci. (Philosophy) (Institute of philosophy RAS, Moscow Theological Academy, Ss. Cyril and Methodius Theological Institute of Post-Graduate Studies, Moscow, Russia)  
**Natalia N. Fomina**, Dr. Sci. (Education), Corresponding Member of the Russian Academy of Education, Professor (Institute of Arts Education of Russian Academy of Education, Moscow, Russia)  
**Olga V. Evdokimova**, Dr. Sci. (Philology), Professor (Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg, Russia)  
**Alexander M. Kopyrovsky**, Cand. Sci. (Education), Associate Professor (SFI, Moscow, Russia)  
**Anna V. Kostina**, Dr. Sci. (Philosophy), Dr. Sci. (Cultural Studies), Professor (Moscow University of Humanities, Moscow, Russia)  
**Alexey B. Mazurov**, Dr. Sci. (History), Professor (SFI, State Social-Humanitarian University, Kolomna, Moscow, Russia)  
**Alexandr A. Melik-Pashaev**, Dr. Sci. (Psychology) (Psychology Institute, Russian Academy of Education, Moscow, Russia)  
**Svetlana S. Neretina**, Dr. Sci. (Philosophy), Professor (Institute of Philosophy, Russian Academy of Science, SFI, Moscow, Russia)  
**Irina Yu. Smirnova**, Dr. Sci. (History) (The Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia)  
**Georges Nivat**, Academician, Professor (The European Academy, The University of Geneva, Clermont-Ferrand, France)  
**Elena A. Ostrovskaya**, Dr. Sci. (Social Studies) (St. Petersburg University, St. Petersburg, Russia)  
**Stefano Parenti**, Dr. Sci. (Eastern Christian Studies), Professor (The University of Regensburg, Regensburg, Germany)  
**Pyotr A. Sapronov**, Dr. Sci. (Cultural Studies), Associate Professor (Russian Christian Humanitarian Academy, St. Petersburg, Russia)  
**Viktor I. Shamshurin**, Dr. Sci. (Social Studies), Professor (Moscow State University, St. Tikhon's Orthodox University, Moscow State Academy of Choreography, Moscow, Russia)  
**Petros Vassiliadis**, Dr. Sci. (Theology), Emeritus Professor (Aristotle University, Thessaloniki, Greece)  
**Evgeny M. Vereshchagin**, Dr. Sci. (Philology), Professor (Russian Language Institute, Moscow, Russia)

---

**EDITORIAL COUNCIL:**

**Anna B. Aliyeva**, Cand. Sci. (Social Studies) (SFI, Moscow, Russia)  
**Zoya M. Dashevskaya** (SFI, Moscow, Russia)  
**Fr. Maxim Kokarev**, Cand. Sci. (Theology) (Samara Orthodox Theological Seminary, Samara, Russia)  
**Fr. Konstantin Kostromin**, Cand. Sci. (History and Theology) (St. Petersburg Orthodox Theological Academy, St. Petersburg, Russia)  
**Andrey A. Kostryukov**, Dr. Sci (History), Cand. Sci. (Theology) (Orthodox St. Tikhonovsky Humanitarian University, Moscow, Russia)  
**Kirill A. Mozgov** (SFI, Moscow, Russia)  
**Larisa Yu. Musina** (SFI, Moscow, Russia)  
**Konstantin P. Obozny**, Cand. Sci. (History) (SFI, Moscow, Russia)  
**Yana R. Pantuyeva**, Cand. Sci. (Philology), Associate Professor (SFI, Moscow, Russia)

## Содержание

- 10 Просвещенная вера: предисловие главного редактора
- Просвещенная вера**
- 14 А. В. Сизиков  
Развитие образа Премудрости в книге Сираха
- 31 К. А. Мозгов  
Катехизическое просвещение в традиции Русской церкви  
XVIII–XIX веков: по материалам катехизической литературы
- 49 А. Г. Гачева  
«Просвещенная вера» как «осуществление чаемого»
- 69 А. Ф. Макарова  
Консерватизм Николая Бердяева: свобода преображения традиции
- 89 Е. А. Полякова  
Фридрих Ницше: от «самопреодоления морали»  
к морали самопреодоления
- 107 А. В. Кольцов  
Адольф Райнах и Эдит Штайн: два проекта философского осмысления  
религиозного обращения
- 123 А. А. Мелик-Пашаев  
О человеке-творце и психологии творчества
- Экклесиология**
- 140 Священник Эдвард Фарруджа  
«Соборность»: православный термин в сердце римско-католической  
экклесиологии

## Перевод источников

- 181 Блаженный Августин  
Проповедь «О Символе веры к оглашаемым».  
*Перевод, предисловие и комментарии П. С. Озерского*  
*под ред. С. А. Степанцова*

## Обзоры, аннотации, рецензии

- 207 Г. Г. Ястребов  
Рецензия на книгу: Хенгель М., Швимер А. М. Иисус и иудаизм.  
Москва : ББИ, 2016. 724 с.
- 217 Л. В. Комиссарова  
Рецензия на книгу: Берман А. Хлысты. Ранняя история самой известной  
русской религиозной секты. Москва : Common place, 2022. 283 с.
- 227 М. В. Шилкина  
Обзор Всероссийской богословско-практической конференции III Не-  
плюевские чтения «Николай Неплюев и аристократия его времени в  
деле духовного возрождения России» (Москва, 19 мая 2023 года)
- 235 Л. В. Крошкина  
Обзор Всероссийской научной конференции X Аверинцевские чтения  
«Слово, образ, символ. Метод С. С. Аверинцева в современной гумани-  
тарной науке» (Санкт-Петербург, 20–21 февраля 2023 года)
- 244 НЕКРОЛОГ

# Table of Contents

10 Enlightened faith: chief editor's foreword

## Enlightened faith

14 A. V. Sizikov

The development of the image of Wisdom in the book of Sirach

31 K. A. Mozgov

Catechetical enlightenment in the tradition of the Russian Church in the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries: based on catechetical literature

49 A. G. Gacheva

“Enlightened Faith” as the “substance of things hoped for”

69 A. F. Makarova

Conservatism of Nikolai Berdyaev: freedom to transform tradition

89 E. A. Polyakova

Friedrich Nietzsche: from the self-overcoming of morality to the morality of self-overcoming

107 A. V. Koltsov

Adolf Reinach and Edith Stein: Two Projects of Philosophical Reflection on Religious Conversion

123 A. A. Melik-Pashaev

About the creator man and the psychology of creativity

## Ecclesiology

140 Fr. Edward Farrugia

Sobornost': A Russian Orthodox term at the heart of Roman ecclesiology



### Translations of primary sources

- 181 St. Augustine  
Sermon “On the Creed to the Catechumens”.  
*Translation, preface and comments by P. S. Ozersky, edited by S. A. Stepantsov*

### Reviews and Abstracts

- 207 G. G. Yastrebov  
Book review: Hengel M., Schwemer A. M. *Jesus and Judaism*. Moscow :  
Biblical Theological Institute Press, 2016. 724 p.
- 217 L. V. Komissarova  
Book review: Berman A. *Whips*. Early history of the most famous Russian  
religious sect. Moscow : Common place, 2022. 283 p.
- 227 M. V. Shilkina  
Overview of the All-Russian Theological and Practical Conference  
III Neptyuyev Readings “Nikolai Neptyuev and the aristocracy of his time  
in the spiritual revival of Russia” (Moscow, May 19, 2023)
- 235 L. V. Kroshkina  
Review of the All-Russian Scientific Conference X Averintsev Readings “Word,  
Image, Symbol. The Method of S. S. Averintsev in Modern Humanities”  
(Saint Petersburg, February 20–21, 2023)
- 244 OBITUARY



СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ  
ИНСТИТУТ

# КНИГИ СФИ

Интернет-магазин  
качественной христианской  
литературы

**BOOKS.SFI.RU**

Миссия и катехизация

Православное богослужение  
и переводы на русский язык

Церковная проповедь

Труды известных богословов  
и пастырей

История церкви

Наследие новомучеников  
и исповедников Русской  
церкви

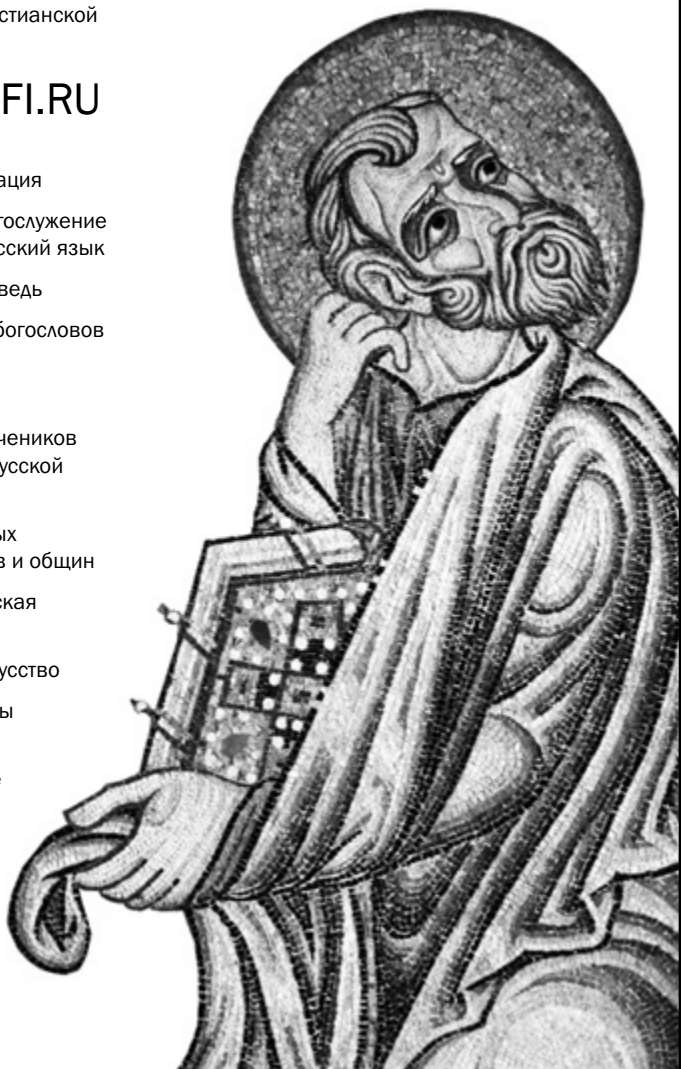
История церковных  
движений, братств и общин

Учебно-методическая  
литература

Христианское искусство

Письма и мемуары

Философия  
и религиоведение



# Приглашение к публикации

Научный журнал СФИ «Вестник Свято-Филаретовского института» (ранее — «Свет Христов просвещает всех : Альманах Свято-Филаретовского православно-христианского института») издается с 2007 г. С 2014 г. журнал выходит с периодичностью четыре раза в год. С 2017 г. входит в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии при Министерстве образования и науки Российской Федерации по научным специальностям «Теоретическая теология», «Историческая теология», «Практическая теология».

Для издателей журнала принципиально важен высокий научный уровень «Вестника Свято-Филаретовского института», возможность сочетания на его страницах лучших достижений теологии и светской науки.

В журнале публикуются научные статьи, материалы круглых столов, семинаров, научных дискуссий, отдельные архивные материалы. Журнал публикует 4 номера в год: в феврале, мае, августе и ноябре. Материалы для публикации надо предоставлять за полгода до выхода номера.

Минимальный объем статьи 20 тыс. знаков;  
максимальный — 60 тыс. знаков.

Памятку для авторов и правила оформления библиографии  
можно найти на официальном сайте СФИ  
в разделе «Наука»

<https://sfi.ru/science/nauchnyj-zhurnal/o-zhurnalie.html>

Материалы для публикации  
просим присылать на адрес редакции:  
[sfi\\_journal@sfi.ru](mailto:sfi_journal@sfi.ru)

---

Публикация бесплатная

---